

Prayer to Longchenpa

Longchenpa Lineage Prayer
(1308–1364)



Lời Cầu Nguyện
Dòng Truyền Thừa Longchenpa
(1308–1364)

། འཇམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་བྲག་མཚོག་གཉིས་དང་། །

DZAM LING DZÉ PÉ GYEN TRUK CHOK NYI DANG

Equal to the “Six Ornaments and Two Supreme Ones’ of our age

Ngang hàng với “Sáu Bậc Trang Sức và Hai vị Thượng Thủ” trong thời đại của chúng ta:

ལྷགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་། །

TUK JÉ LUNG TOK NYAM PÉ TU NGA YANG

In the depth of your compassion, learning and realization,

Tự đáy sâu của lòng bi mẫn, học tập và chứng ngộ,

ནགས་ཁོང་དམ་པར་སྐས་པའི་བརྒྱལ་ལྷགས་གྱིས།

NAK TRÖ DAM PAR BÉ PÉ TUL SHYUK KYI

Longchenpa, by practicing secretly in sacred forests,

Longchenpa, qua bí mật thực hành chốn rừng thiên,

འཁོར་འདས་ཚེས་སྐྱར་རྫོགས་པའི་གྲོང་ཆེན་པ། །

KHOR DÉ CHÖ KUR DZOK PÉ LONGCHENPA

You perfected samsara and nirvana into dharmakaya reality,

Ngài hoàn thiện luân hồi và niết bàn thành thực tại Pháp thân,

ཏྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

TRI MÉ Ö ZER SHYAP LA SOLWA DEP

Drime Özer, at your feet I pray!

Drimed Ozer (Thanh Tịnh Quang), được gọt chân Ngài con xin khẩn nguyện.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་མ་ཏཱ་གུ་རུ་ཏྲཱི་ན་སྐྱེ་ཏྲཱི་ཨུཾ་

OM AH HUNG MAHA GURU JNANA SIDDHI HUNGᄁ